

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

17
(號三五第卷式十三第紙張新) Saturday 17 October 1970 (Vol. 32 No. 153 Page 1)

表目價費報

零售每份一毛五
全年三十元
半年十五元
每季七元五毛
一律每月二元五毛

(郵寄或派到)



(庚戌年九月十八日)

年七〇九一於創報者導先之報日華大拿加。
戶約特訊電期長之社訊通等社業合，社開新大拿加

古壁省軍警繼續搜捕分裂份子

國會特別會議

辯論戰時法令

【奧太瓦，七日加拿大電】加拿大國會今日舉行特別會議，辯論戰時法令。會議由總理特納主持，出席者包括反對黨領袖及政府內閣成員。會議在下午一時開始，由特納致開會詞，隨後由反對黨領袖提出動議，要求政府撤回戰時法令。政府內閣成員則為政府辯護，認為戰時法令是必要的，以維護國家安全。會議預計將持續至深夜。

法總統訪蘇後報告

【巴黎路透電】法總統戴高樂昨日在巴黎向國會報告其在莫斯科訪問情況。戴高樂表示，法蘇關係在戰時得到了進一步的加強，兩國在軍事、政治及經濟方面都有密切的合作。他強調，法國將繼續與蘇聯合作，以對抗共同的敵人。報告引起了國會的廣泛關注。

傳意國快將承認中共

【台，美聯社電】據此間中國時報報導，意國政府正考慮承認中華人民共和國。報導指出，意國政府內部對此存在分歧，但一些官員認為，承認中共將有助於改善中意關係，並為意國在國際事務中爭取主動。目前，意國政府尚未就此作出正式決定。

安省中華會館向陶杜抗議承認中共

【多倫多訊】安省中華會館昨日向陶杜抗議，指其承認中共。會館表示，陶杜作為安省華人社區的重要代表，其承認中共的行為嚴重損害了華人社區的利益和聲譽。會館要求陶杜撤回其承認中共的言論，並向華人社區道歉。陶杜則表示，他作為個人，有權表達自己的觀點，並強調其承認中共是基於對國際形勢的判斷。

埃及選出新任總統

【貝魯特特電】埃及昨日選出新任總統。在舉行的總統大選中，薩達特以壓倒性優勢獲勝，繼續擔任埃及總統。薩達特在勝選後表示，他將繼續致力於國家的發展和穩定，並加強與國際社會的合作。此次大選被認為是埃及民主化進程的重要一步。

南越軍擊退東邊敵軍

【西貢美聯社電】南越政府軍昨日擊退在東邊境內進犯的北越軍隊。據報，北越軍隊在當地駐軍約有三千人，但已被南越軍隊成功擊退。南越政府表示，此次勝利極大地鼓舞了士氣，並顯示了南越軍隊的戰鬥力。目前，南越軍隊正加強邊境防禦，以防止北越軍隊再次進犯。

台灣由中國人自決

【廣州市特電】據廣州方面消息，台灣問題應由中國人自己決定。此言論引起了國際社會的廣泛關注。支持者認為，台灣是中國的一部分，其前途應由中國人民自己決定。反對者則認為，台灣問題應通過國際法和外交途徑解決。目前，台灣問題仍是國際爭論的焦點之一。

加籍記者旅行廣州報導加國承認中共問題

【廣州路透電】一名加籍記者在廣州報導了加國政府是否承認中共的問題。記者表示，加國政府內部對此存在分歧，一些官員認為應承認中共，而另一些官員則認為應保持中立。記者還報導了加國與中國在經貿、文化等方面的交流情況，並指出加國在國際事務中的立場。

加國使館九層新樓

【渥太華訊】加國駐外使館的九層新樓已於昨日落成。這座新樓位於渥太華市中心，佔地廣闊，設施齊全。新樓的落成標誌著加國駐外使館的現代化建設取得了重大進展。加國政府表示，這座新樓將為加國駐外官員提供更舒適的工作環境，並有助於提高加國駐外使館的行政效率。

連衝警陣一被槍斃

【多倫多訊】一名連衝警陣的男子昨日被槍斃。警方表示，該名男子在與警方發生衝突時，被警方開槍擊中要害。警方目前正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。該名男子的死引起了社會的廣泛關注，人們對警方執法行為的合法性提出了質疑。

美客在加阻警辦公

【多倫多訊】一名美國客人在加國警察局辦公時，因不滿警方的處理方式而阻礙辦公。警方表示，該名美國客人因與警方發生爭執，拒絕離開警察局，並對警方的辦公設備進行破壞。警方最終採取強制措施，將該名客人帶走。目前，該名客人已被控以擾亂公眾秩序等罪名。

捕劫信託公司疑犯

【多倫多訊】警方昨日成功捕獲了涉嫌劫掠信託公司的疑犯。警方表示，該名疑犯在劫掠信託公司後，潛逃至多倫多。警方經過長時間的追蹤和佈控，最終在市中心的一處住所將其抓獲。目前，該名疑犯已被控以搶劫、盜竊等罪名，並將於近日出庭受審。

哲學教授犯謀殺罪

官定保金廿五萬元

澳洲興建鐵路橋

死傷工人六十一餘名

約旦恢復和平政治

國王特赦游擊隊

量份過單藥生醫

高增率亡死民市成造

古壁解放陣線會上

英記者說英語被毆

四青年偷車放飛車

連衝警陣一被槍斃

美客在加阻警辦公

捕劫信託公司疑犯

涉嫌其他劫案兩宗

美客在加阻警辦公

捕劫信託公司疑犯

本省森林大火減少

省府宣佈結束季節

印第安人天氣預測

今年冬季潮濕多雨

古壁解放陣線會上

英記者說英語被毆

四青年偷車放飛車

連衝警陣一被槍斃

美客在加阻警辦公

捕劫信託公司疑犯

涉嫌其他劫案兩宗

美客在加阻警辦公

捕劫信託公司疑犯

涉嫌其他劫案兩宗

美客在加阻警辦公

捕劫信託公司疑犯

涉嫌其他劫案兩宗

電腦改變人類生活

許多專家預測，到了七〇年代中期的時候，百分之七十的中學畢業生，為了要獲得一份入息較豐厚的工作起見，將具備一種實用電腦知識，因為屆時大部分工商及政府機構的文員與會計工作將依賴電腦。

越來越多的銀行利用電腦處理顧客的存款，越來越多的工廠利用電腦準備員工的每週或每月的薪金，越來越多的醫院利用電腦處理病人的病歷，現時使用電腦診斷病人的病況，市政府利用電腦進行城市設計的工作，警察局利用電腦追蹤犯罪人的行蹤，大學生利用電腦作爲講授工具，現時的電腦控制人類登陸月球的「太陽神」飛行，汽車設計者，利用電腦預備一種新式汽車的性能，市場專家透過電腦能夠在一種商品製成前，指出那些人類會購買那些商品及購買的數量。

美國太空科學家正使用一副特製的電腦偵察美國發射的火星太空船在飛行過程中傳回地球的一切照片的細微地方，光學照片則利用電腦去「閱讀」X光照片，她們現時正利用一項細微的電腦，透過這台電腦的最精細觀察力，希望能夠從X光照片中發現微細狀態中，腦癌病狀，從而及早替病人治療及免除死亡的威脅。

本來用以分析太空火箭長度的電腦，不久將被利用建築堅固的工具，樓宇、輪船、進一步來說，用以預測商品銷售情況之電腦使用法，可能不久將將來用以探究各種犯罪行為。

電腦的用途似乎無窮無盡的，因此電腦工業，將展現出正呈現越來越速的跡象。美國一項工業調查結果顯示，到了一九七五年的時候，電腦的營業額，將由一九六八年的十一億三千三百萬美元，增至三億八千八百萬美元，當電腦於一九五五年被採用的時候，這台機器製造的營業額僅達三億三千九百萬美元而已。一九五五年，全美使用的電腦僅有一百四十個，時至今日，已經到達五萬五千個的程度，預料在今

你信命運嗎？

曾望顏自信命運功名

久久都不中舉人，而當時香山縣中，已有不少翰林進士，所以對於曾氏，極爲輕視，而此曾氏，又每好在西山寺集合爲文酒之會，寺中長老，又與曾氏極爲投契，所以曾氏亦好在西山寺出入，但曾氏對曾氏好，曾氏對曾氏低頭，而曾氏亦不肯向曾氏大紳，曾氏爲長老寫過一副對聯，現在已經刻石於西山寺門口，聯文已記不清楚，聯意則隱含自己地位，似自信終有日必高如雲蟬鳴地。

不夜天戲院

每星期五換新片，每晚放映兩部大巨片。
放映時間：
▲星期一至星期五
由下午七時至晚上十一時放映
星期六、日及假期，及(大日子)
由上午十時至晚上十一時
連映放映六場
本院優待票價
▲星期一至星期四
大人五毛 小童三毛半
▲星期五、六、星期日及大日子
大人七毛半 小童三毛半

即日放映

十月九日(星期五)至
十月十五日(星期四)放映
彩色潤幕神奇打鬥片
『狄青三取珍珠旗』
陳寶珠 李鳳凰 主演
李居安 新海泉 主演
同場放映
古裝『三告狀』
任劍輝 李香琴 主演
羅艷卿 半日安 主演
特別放映
十月十日、十一日(星期六、日、)
時裝『危樓春曉』
張瑛 陶三姑 合演
吳楚帆 紫羅蓮 合演
十月十一日(星期日)
全日連環放映六場

下期放映

十月十六日(星期五)至
十月廿二日(星期四)放映
伊士曼七彩色武俠巨片
奪命刀
雪妮 曾江 石堅 合演
薛家燕 上官玉 合演
同場加映
古裝歌唱巨片
『春風秋雨又三年』
新馬師曾 主演
鄧碧雲 主演
特別加映時裝喜劇
『南北兩家新』
梁醒波 鳳凰張清 主演

產業買賣

工商業樓宇，亞柏文，地皮，住宅房屋，生意，和收租管理

湯天豪
MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER
公司電話：682-7351

華仲敏

Joseph Hua 435-7531

▲士多生意連物業，另附有房屋一間，位Coquitlam 旺區，年銷售約十八萬多元，真正賺大錢。
▲好前途 C-3 商業樓，五十尺面，樓下舖頭，以上柏文，位 Broadway 近中央醫院。
▲七十多座位連連貨車急賣，因業主年老退休，壹萬元現款即可買得。
▲七年新 Apartment，位 Marpole 地區，其中壹組有式房雙車房，適合初創業者居住。
▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十個單位出租，年收益約式萬七千多元。
歡迎隨時詢問，免費估價。

雲高華

奧林比亞戲院
十月二十日(星期五)至
十月廿一日(星期六)晚上七點半獻映
古裝巨片『虎父虎子』
岳陽 主演

喜士定東

近乃蘭街
十月廿二日(星期日)至
十月廿三日(星期一)晚上七點半獻映
古裝巨片『虎父虎子』
岳陽 主演

OLYMPIA THEATRE

2381 E. HASTINGS
NEAR NANAIMO ST.

雲高華
奧林比亞戲院
十月二十日(星期五)至
十月廿一日(星期六)晚上七點半獻映
古裝巨片『虎父虎子』
岳陽 主演

喜士定東

近乃蘭街
十月廿二日(星期日)至
十月廿三日(星期一)晚上七點半獻映
古裝巨片『虎父虎子』
岳陽 主演

信託銀行

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE: 685-3935

私人借款

利息低廉
每年利息七厘至四厘
定期八厘七五
活期存款六厘七五
壹切存款有政府保障萬無壹失
經理黃宗振 副經理爾玉漢

貴兼不飽，則吾豈敢，

鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵
斤兩味道 招牌保證
卑詩書院路 根底敬禮

G. ROYAL CAFE

119 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3953

黃壁俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

●難忘的享受是遊香港及遠東名城
●方便及親切是遊加美鄰近各城市
●代定旅館設計遊覽申請護照
●特價機票移民機票歡迎分期付款
●代理旅行保險火燭汽車意外等
●簽證文件誓詞遺囑執照契據等
●辦公時間：星期六下午壹時至五時
●平日照常，營業經理丘錫琛

城市家庭銀業公司

City Home Mortgage and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

△活期存款七厘
△定期存款三個月八厘半，壹年至四年九厘，五年九厘二五
利息從存款之日起計
城市家庭銀業公司啟

「**中華民族大同盟**」有組織必要

爲「和平統一重建中華」而努力——

我們不應把這類「虛詞」憑人爲的野心變成絕對權力的「實質」來作爲「奴役人民」的「具」。如果我們大眾中國人——中華民族，不論漢，滿，蒙，回，藏，台灣或在我們祖國的其他民族認識這種人生意義（或稱政治意識），我們的意識形態就差不多一致，那末我們還有什麼大不了的「事」？我們還怕什麼內戰，流血，不平，殘殺，歧視，迫害，偏見之事發生？

爲了反對當前國共的分裂，我們要求「統一」；爲了人民的福利生活，我們要求和平；爲了不滿意一黨一人一姓、軍閥式黨軍特務之控制，使原是「國家主人的人民」反成爲「軍國主義威權下的奴隸」，我們就要求「重建中華」。若單在這一方面而言毛澤東先生那句「造反有理」的名言，我們算是接受了。

因此，所有海內外被夾在「中間」的華民，包括國共內部的開明人士，自是我中國人——中華民族，爲了國運，爲了更高級的更適宜爲我們人民生活而理念與制度，也爲了人類和平環境，我們有考慮組織一個「中華民族大

【接社論版】

見。

「哀莫大於心死」，我們沒有「心死」，在大中任教的高級智識份子，如

果稍拿出一點天地良心，我們的華民族是有大好前途的。時代已不容三黨專導，我們認為有組織「中華民族大同盟」的必要。在此間有某小報曾在週前用「罵街方式」說：你們就拿「所謂和平統一重建中華」之理論罵出來！我們看看，甲

【全文已完】

不良風氣妻子離家
青年服毒縱火自焚

本月二十日晚，他放工回家，妻子仍未歸，他的心情很壞，後來購了幾支啤酒，借酒消愁，一支又一支地，一連飲了三支。直至凌晨時，妻子才嫻嫻歸來，夫婦便起口角。由於一時衝動，他攔了妻，兩巴。其妻大呼救命，後來一怒離去，半小時後，妻子曾回來，並向他解釋，可是，他當時怒氣未消，事情鬧得，惡化，妻子便一去不返。

幾天來，他沒有返上，到處去找妻子，心情，分惡劣。昨天，他一怒之下，擬將家中的電視機，電唱機等送給他，企圖自殺。

【未完】

○ 哀 謝

子婿余國欽在側親視含殮遵禮成服經於
同月十六日一時半在殯儀館舉行喪禮出
殯歸土葬于卡城華人墳場叨蒙衆忠孝堂
昆仲協理復蒙宗親戚友惠賜輓儀花圈親
臨執紼素車隨送高誼隆情皆有咸謹此
哀謝

Mr. & Mrs. Sane Wong & Family,
(生花素車) 樹欽、炳強、章嬌、廷葉
仁偉、述邦、紹賢、思恩、運香姑、灼泉、
永活、應林、榮貴、鄧文生、啓存、
慶理、慶宜、炳耀、惠應、均豪、貴榮
期天、宗藩、應槐、明輝、振鴻、金
玲。

倘有錯漏
祈爲見諒

1

茗茶

免版

sta
ve.
72
豐
命

Re
A
5-0
無量壽

無作

mon
G
ne:
共 每
恩 日
至 由

哥街

電話

Neu

每逢星期

會

曾國雄 中醫師
鳳金林

面後街東定市
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.

電話 254-4618

主治
跌打金科
男婦兒科
外科雜症
針灸全科
風濕癱瘓
陰陽虛損
胃弱喉症
小腸疝氣
瘰癧痔瘡
遠年爛腳

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午八時起
供應至下午十時止
廚師：五五五號

電話：
六八五、〇七式七
六八四、式九式三

每逢星期三休息一天

華益實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.

295 E. PENDER ST.
公司電話 685 4271
奇助 736-5026
黃炳新 266-9418
張德元 325-8981
毛 靜 325 9144
321-9057

▲新紅毛坭商業樓：位於北雪繁盛區，年收租金式千六百，有長批，即價十壹萬五千元，現五萬元即可交易。

▲十九間柏文樓：位於西區中心區，四年新，年收超過壹萬元，開價廿四萬七千元，先付十萬，餘充租期，七厘息。

▲新柏文樓：鋼骨水坭英式〇式組，僅合壹萬壹千五百零單位，先付八十萬元，年淨收八萬壹千四百元超過一分錢，最價二百二十七萬零千元。

▲東區商業樓：位於喜市定東街七百號博落，地廿五尺乘廿四尺，全土庫，月收租式元。合業主自己經營商業，即價叁萬元，先五千元，即可交易。

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

惟一獨特大酒家
午餐 招呼閃電
晚宴 菜式新穎
筵席 招待盛歡
知味仕女 加意選製
盍興乎來

電話：六八三·壹九三五

家之遊旅
 WANKOW TOUR & TRAVEL
 Gunn Louie, Mgr Phone: 684-
 258 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.

可以經三藩市，檀山，
 東京，台北。
 移民機票三百五十元（美幣）
 快捷妥當

雷根環球旅遊社啓

加拿大
TEL
520

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

鬼皇節轉眼
又快到
中西
爆竹批發

歡迎各處商店訂購
目錄印便索取即奉
利僑公司批發部謹啟

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

慶祝中華人民共和國成立
二十壹週年紀念盛大酬賓！
國產商品門市壹律九折優待
另有特價商品供應。
日期：九月廿八日至十月三日
歡迎僑界光臨參觀選購

庚利公司
ANGLEY TRADING LTD.
 Import - Export - Wholesale - Distributor
 777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
 Phone 687-2651 - 687-2652

庚利公司啓事
 本公司現定於八月十七日遷入
 自置樓業(七七七號必地街)辦
 事專營批發生意敬請 僑胞們
 顧客們按照上列新址新電話號
 碼通訊或駕臨指導爲禱
 總經理：李惠榮謹啓

超聯合會計服務處
 C WONG & ASSOCIATES
 Printing & Taxation Service
 Pender St, Vancouver 4, B C
 電話：632-7581, 682-7582

做處十一位經驗豐富職員常能為僑胞服務

入加拿大國籍
林介山譯著之
「拿大」
五元

醬料到步
色油，彩色蝦片，
海鮮醬，磨菇醬。

劇舞台唱片，
，中西音樂舞
三十三轉十寸
片抵步。
印備，歡迎函取訂購

限公司
CO. LTD.
L. Vancouver B. C.
683-1724

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B C.
681-1734

新到大幫

唐山冬瓜仔 泮塘蓮藕
大肉生羌 發菜綠豆
番石榴汁 番石榴菓
罐頭魚丸 江西瓷罏
大幫本土苦瓜 毛瓜矮茄美瓜
精製臘腸 臘鴨 牛肉干 發行



山翁屈國愛師尊

屈翁山先生，字伯山，廣東鶴山人。其生平事蹟，已見於前報。茲就其詩文，略加評述。其詩多感懷身世，憂國憂民，風格沉鬱，意境深遠。其文則多論政，詞鋒犀利，為當時文壇所推崇。其為人正直，不畏權貴，為後人所敬仰。其詩文不僅是文學之寶，更是研究其生平之重要資料。其詩中多有對國家前途之憂慮，對百姓疾苦之同情，實為愛國之真情流露。其文則多指點時弊，發人深省。其為人則更為人所共知，其一生為國為民，鞠躬盡瘁，死而後已。其精神永垂不朽，為後人所楷模。

格言

一、大丈夫立志，當做一件人所不能做之事。
二、少年人宜使志，苦則志定。
三、匹夫一立志，便可參天地。
四、不難事，亦不難。
五、天下無難事，只怕不立志。

代東

本總社謹擇於十月十八日下午壹時舉行成立第五十五週年紀念典禮敬治潔若並于同日下午六時賓具薄酌屆時統請
洪門民治黨駐美洲總部暨支分部達權支社
洪門各級機構及叔父昆仲姊妹姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸
維城達權總社全人敬約
Dart Conn Club, 557 Flegard St., P.O. Box 601, Victoria, B.C.



雜味

其一 華國主人
半夜歸途寂，長天月一弓。
勞人總草草，去國竟匆匆。
秋暮驚鴻雁，各期明月滿。
詔華容易過，已過中年途。

其二 不語史書何。
荒涼無所，弱冠仍則那。
君(才)勇，拾無歸，扶搖喜嘯歌。
仰目分天色，旋而葉落。
高秋寒瑟瑟，疏竹月窺窺。
已慣他鄉調，未忘故國歌。
同窗空廿載，紅燭遍楓江。

其三 呼喚小勝譚。
壯志難成，知足思復食。
浩蕩江水，清佳雪嶺風。
薰風偶入耳，道信靜中參。

其四 涉國却惜安。
海上長征苦，暮雨竹更鮮。
朝暮松筠獨，紅燭楓葉天。
黃菊菊花，書山亦陶然。
開軒一引望，書山亦陶然。

新樂實業公司

置業、投資、燕梳
日夜廿四小時電話六八二、六八〇、四
近乃路夾士威，三層房全土庫實淨
大屋，近學校及商店，主人急售，開
價萬七千九，請速電。黃炳森
▲展覽場角舖舖舖，三層房地方居住
平租有此，舖上雜貨，急讓。黃炳森
▲五街夾夾街兩層房，全價只萬二
千九，可收四百四十元，最好投資。
黃炳森夜電話八七六、四六三三
▲有屋住，另收租二百元，前後花草，
地段平穩，四房土庫。問許球
▲十一組海濱公寓，四萬四萬交易，除
清費用，除清銀現銀四萬四千七。
問許球
▲舖街生意地位，適合縫衣，洗衣，免
租，條件另訂，現時有機器洗衣。
問許球
▲唐人街商業投資地段約二百尺，十萬
以上現銀洽商。問許球
▲三文治，炸魚，做過二百元一日，地
點興旺，在活活大公司對面，約四五
千元可交易。問許球
▲新屋二萬九，兩睡房，土庫套房齊全
近細街。問許球
▲一萬七千九三睡房，現金六千元，
地址一四一六柏加街二十二號巴士
問許球
▲上下房兩層二萬二，收租二百元。
問許球 晚上電話三二七、九六四一

許忠銘質窗門

Aluminium Windows
Screens Doors
Awnings Sidings
Tel. 876-8042

電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。電式五五、五三三式余鴻智

冬季到了
特大減價
避風雨窗
怪回暖氣
價廉物美
免費估價

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

李偉運輸公司

專運送搬運香港移民出入口行李，並
家具什物搬運，有大移房代客存貯。
日間電話：684-2141 晚電話：254-3062

記興源利金

GIM LEZ YUEN HING KEE
78 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 5-9743

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

Boulton Sweet Realty Ltd.

2990 Granville St.,
Phone Office: 733-4184
Home: 633-7876

黃安志代理

香港中國針灸學會主席

榮獲各國醫學界名譽獎贈
中醫生 梁覺玄 針灸科
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。
喜士東東街193號308室 電話：Off. 685-1529
Res. 879-7802
308 Ford Bldg, 193 E. Hastings St., Vancouver.
時間：10-12 AM. 星期六下午及星期日休息
2-5:30 PM.

FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B.C.
Phone 872-5545

本號專門油漆
車身，用油漆
烘乾，并有各
項機件供應，并
快捷妥當，并
專門修理撞車
損壞及辦理保
險補回手續，保
免費估價。
經理人張國政

新辦到

頂大花旗參
滋陰雪蛤膏
正漳州雪耳
蛤蚧大補茶
蛇王林三蛇胆
大鹿尾
吉林參片
正北鹿茸
五高麗參
五蛇胆

中西批發

六六六奇化街，改造一部，三睡房，
取價一萬二千元。
Parker & Commercial 最近改造及翻新，
每層兩睡房，取價九萬九千元。
代售：
雪櫃、火爐、熱水爐、洗衣機、乾衣
機、及各種家庭用具。全部發行價格
布比斯投資實業公司啓

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成
績茲以擴充校務聘助教又因
華區改建是以喬遷於喜市定街
三四八六號電話六八四三〇
四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯篋

張國政會計師

John R. Cheung & Co.
130 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. 688-9848

專辦會計文房事
務及填報入息稅
務代信託銀行內

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅行業務，歷史悠久，經
驗豐富，移民機票由港來加三百五
十元美幣。
返香港遊覽，可逗留日本台灣，來
回三個月機票美幣七百四十元，旅
遊費另計。
往三藩市來回機票包三十天連稅美幣九十三元
往紐約三十天來回機票美幣二百三十八元
往滿地可機票美幣一百四十八元
欲知輪船火車巴士等價目請向本號詢問

T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-5656

Agents For Orient & Pacific

檀香山旅行，有特價來回機票加幣
式百九十八元，每星期一至星期四
包括六晚七日，由旅店去機場接送
不論人數，隨時起行，有意旅遊，
請來函或駕臨本社面商。
地址：片打街七十號電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良啓

明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
28 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
電話 683-7266

本行專辦各國
名廠及進口貨。如
各種鐵器、鋸片、
鋤頭、釘、螺絲、
及各種五金材料。
本行貨真價實，
童叟無欺。歡迎
各界光臨。地址：
Vancouver 4, B.C.
電話：683-7266

代理
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
(近羅賓遜街半個街口)

HERDER

另有德國市必嘜
中國樣式刀全鋼
鋒利光刀桑刀兩
種

又辦到美國
的斯麥中國
樣式刀全鋼
製成非常鋒
利耐用每張

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 682-2244

新到
花旗參
批發及零沽

若是不信，便是可惜，倘若兩位居士只須起了不告而借之心，縱
落在他身上，當下說道：
137
請君見諒
自錄印備函索即奉
萬豐華片打街東豐號新辦到各式樣
一二三號房候教 電話六八五九〇六四

電話 RE 8-3422

精製 J.O
514 Mail

周伯通得意揚揚的道：「好，你們站聽！聽着！東郭西狂，南僧北俠，中頑童，五絕之中，老頑童居首，這經書我說是你們偷的，就是你們偷的，便算不是你們偷的，也要落在你這兩個所鳥身上，找出來還給大和尚，快快取出來！若敢遲延，每個人先扭斷一隻耳朵再說！」說着磨拳擦掌，便要上前動手。

瀟湘子和尹克西暗皺眉頭，心想這老兒武功奇高，說幹就幹，正自不知所措，忽聽覺遠說道：「周居士此言差矣！世事拾不過一個理字，這部楞伽經兩位居士若是借了，便是借了，若是不借，便是不借，偷着兩位居士當真沒得借，定要誣賴他，那便於理不當了，」周伯通哈哈大笑，說道：「你們看這大和尚豈非莫有其妙？我幫他討經，他反而替他們分辯，真正是豈有此理，大和尚，我跟你說，我非賴也要賴不賴也要賴，這經書倘若他們當真沒有偷，我便押着他們即日啓程，倒嵩山少林寺中夫偷上一偷，總而言之，偷即是偷，不偷亦偷，」

「覺遠聽了他這番歪理，反而點頭，說道：「周居士此言頗合禪理，佛家稱色即是空，空即是色，色空之際，原不必強求分界，所謂「偷書」，言之不雅，不如稱之爲「不告而借」，兩位居士只須起了不告而借之心，縱人助紂爲虐，幫着蒙古來侵我疆土，早已死有幹事，今日一燈大師和覺遠太師兩位高僧在此，我若出手斃了你們，兩位高僧定覺不忍，我指點兩條路，由你們自擇，一條路是乖乖交出經書，從不許再腹中吐，另一條路是每人接我一掌，是死是活，憑你們的運氣，」

尹瀟面面相覷，不敢接話，他二人都任楊過手下吃過大苦頭，心知雖只一掌，却是萬重經受不起，尹克西心想：「只須挨過了今日，自練練成武功，再來報仇雪恥，看來衆人之中，這和尚最好說話，欲脫此難，只有着落在他身上，當下說道：

第一一零回 神雕俠侶 金庸著 (七三二)

司公運搬安平
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄存行李貨物手
續，住屋傢俬，大小銅琴
舖戶大小霜櫃，概行接運
棧房野物，購有保險保障
工作週到，價錢克己。

電話 **687-1044**

夜間電話 874-7072

司理人林普安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-760
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機。
立體聲機，自動洗衣機。
乾衣機與及各種大小
電器，保證妥當，備陶
光顧，格外歡迎。

司理人：關榮 關添儀

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

興有有限公司
 TAI HING COMPANY LTD.
 165 E. Pender St. Vancouver B. C.
 電話 MU 4 1028

新到

花旗蝦肉
 鼓汁蘇鮑
 祥發咸蛋
 天府花生
 北京蜜棗

上海熏魚
 梅林冬筍
 五彩皮蛋
 什錦菓脯
 中山杏仁餅

零沽批發
 極表歡迎

SIZE
 8 | 12
 13 | 15
 16 | 20
 21 | 25
 26 | 30

中國冰霜大明蝦

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅

每逢星期四
休息壹天
諸君見諒

自錄口滿 函索即奉

68

HO IN
79 VA

備外光顧
格外歡迎

專上門修理 雪櫃洗衣機 乾衣機 電爐
具政府牌照

馬君襄

優待備胞收費特廉

新電話八七九一 式七八五

3743 684-4822
 園 桃
 N CHOP SUEY
 SPENDER ST., F
 COUVER 4, B. C.
 廚師上等
 調味烹飪
 地方雅潔
 招呼安當
 大膳小酌
 謝時常命

廣珍
首飾
鋪

藥大福
DRUG LTD
31, Vancouver St.
電話：MU 4-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌

KONG SIK CO
27, PENDER ST. SINGAPORE

光絲髮公司

電話 683-4929

專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精造
各款小衫
殮館用衣
襖仔廚衣
廚褲男女
衣裳

訪英雄相命掌紋

男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通線

接批八字書 外埠郵寄到

英雄操時勢 時勢造英雄

寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社二樓
電話六八五九〇六四

司電話 六八五、五九七七
六八七、四〇九四

及修理。忠誠爲僑胞服務。快僑囑事。
電話：八七式。壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, "B.C."

☐雲高華搜烟通公司
工作妥當，價錢誠實，隨時電話，快應。
Vancouver Chimney Service,
988-2668
誌里冷氣工程



新邊麵粉

新美鮮味

司公華強
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 新林比亞街 電話 694-8821

總售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意。

榮 臘 味 製 造 廠
 臘味專家
 精製臘味
 批發全球
 價目印備
 函索即奉

WING WING CO., LTD.
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241 式五四七式四壹

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 252-6244
地址：叁壹壹六佐治街東


專家 驗眼 配鏡 較廉
氏律古屋
A. Gerard Hirschberg,
年十有餘發行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

旅館
此旅館位
內有房三
備，月租
取價壹萬
吳國華辦
定然樂意

行銀路資大拿加
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設華
辦理壹切
凡一切重要文件如股票
匯兌等，不宜存在家中
或庫房內，本行備有保
華務
最近加民在
最近美民在



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

INCORPORATED IN HONG KONG

總行 香港德輔道中

驗眼配鏡專家
周愛權

 精校各種鐘時眼鏡
 兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
 514 Main St., Vancouver 6, B. C.
 電話 685-5938

醫治四外	重輕病症	膏丹丸散
藥劑齊備	來函求理	回信開明
身體內外	各部情形	覆問詳答
小心研究	對症配藥	寄藥詳明
方法用藥	解除病痛	人無病痛
益增壽元	厚毛陽虛	每只叁元
來函問症	先惠貳元	問客詳明
空函不答		

總埠功謝禮

出賣
暢旺區域，近華埠
二伙出租，傢俬新
三百元，有三年批，
二千元，如意者請到
處或用電話詢問
覆。

英國華辦事處啟

務部，專爲僑胞
關於銀業事務
公債，房契，人壽保險，遺囑等及費
以水火燬或盜劫之損失，如保費此項
萬保費，每年僅收租金七元五。毛
司理：馬錦華啓
民國五五七五
號大〇五五

竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。

香港
中環大道后一〇至一四號

